

Официален вестник

на Европейския съюз

L 227



Издание
на български език

Законодателство

Година 55
23 август 2012 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 762/2012 на Комисията от 24 юли 2012 година за одобрение на промяна, която не е минимална, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания [Langres (ЗНП)] 1

Регламент за изпълнение (ЕС) № 763/2012 на Комисията от 22 август 2012 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ... 3

Регламент за изпълнение (ЕС) № 764/2012 на Комисията от 22 август 2012 година за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за 2011/2012 пазарна година 5

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2012/22/ЕС на Комисията от 22 август 2012 година за изменение на Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за включване в приложение I към нея на активното вещество дидецилдиметиламониев карбонат ⁽¹⁾ 7

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшават от звездичка.

РЕШЕНИЯ

2012/484/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 21 август 2012 година съгласно Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно достатъчната степен на защита на личните данни от страна на Източна република Уругвай във връзка с автоматизираното обработване на лични данни (нотифицирано под номер C(2012) 5704) ⁽¹⁾ 11

Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 742/2012 на Съвета от 16 август 2012 година за прилагане на член 32, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия (ОВ L 219, 17.8.2012 г.) 15
- ★ Поправка на Решение за изпълнение 2012/478/ОВППС на Съвета от 16 август 2012 година за изпълнение на Решение 2011/782/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия (ОВ L 219, 17.8.2012 г.) 15



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 762/2012 НА КОМИСИЯТА

от 24 юли 2012 година

за одобрение на промяна, която не е минимална, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания [Langres (ЗНП)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 9, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006, Комисията разглежда заявката на Франция за одобрение на промяна в спецификацията на названието „Langres“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 1107/1996 на Комисията ⁽²⁾.

- (2) Тъй като по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006 въпросната промяна не е минимална, Комисията публикува заявката за промяна в съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от горепосочения регламент в Официален вестник на Европейския съюз ⁽³⁾. В Комисията не постъпи нито едно възражение в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, поради което промяната следва да бъде одобрена,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Одобрява се публикуваната в Официален вестник на Европейския съюз промяна в спецификацията на посоченото в приложението към настоящия регламент название.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2012 година.

За Комисията,
от илето на председателя,
Dacian CIOLOȘ
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ C 247, 25.8.2011 г., стр. 11.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Селскостопански продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.3. Сирена

ФРАНЦИЯ

Langres (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 763/2012 НА КОМИСИЯТА**от 22 август 2012 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 август 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MK	57,4
	ZZ	57,4
0707 00 05	MK	66,1
	TR	91,2
	ZZ	78,7
0709 93 10	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	93,9
	CL	88,4
	TR	95,0
	UY	88,9
	ZA	99,2
	ZZ	93,1
0806 10 10	BA	61,1
	CL	196,9
	EG	199,0
	TR	148,1
	ZZ	151,3
0808 10 80	BR	88,1
	CL	146,1
	NZ	121,2
	US	148,7
	UY	68,3
	ZA	107,8
0808 30 90	ZZ	113,4
	AR	111,1
	CN	61,3
	TR	137,4
	ZA	120,9
0809 30	ZZ	107,7
	TR	163,7
0809 40 05	ZZ	163,7
	BA	64,0
	IL	106,3
	ZZ	85,2

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 764/2012 НА КОМИСИЯТА**от 22 август 2012 година****за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за 2011/2012 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на търговията с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение от него,

като има предвид, че:

- (1) Размерите на представителните цени и на допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за пазарната 2011/2012 година са определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 на Комисията ⁽³⁾. Посочените цени и мита са последно изменени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 759/2012 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, налагат изменение на посочените размери съгласно член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006.

- (3) С оглед на необходимостта да се осигури възможно най-бързо прилагане на дадената мярка след предоставянето на актуализираните данни, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 971/2011 за пазарната 2011/2012 година, се изменят съгласно приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 август 2012 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

⁽³⁾ ОВ L 254, 30.9.2011 г., стр. 12.

⁽⁴⁾ ОВ L 223, 21.8.2012 г., стр. 53.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменени размери на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продукти с код по КН 1702 90 95, приложими от 23 август 2012 година

(В евро)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 12 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	38,09	3,18
1701 13 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 13 90 ⁽¹⁾	38,09	3,48
1701 14 10 ⁽¹⁾	38,09	0,00
1701 14 90 ⁽¹⁾	38,09	3,48
1701 91 00 ⁽²⁾	44,19	4,21
1701 99 10 ⁽²⁾	44,19	1,08
1701 99 90 ⁽²⁾	44,19	1,08
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Определяне на стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2012/22/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 22 август 2012 година

за изменение на Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за включване в приложение I към нея на активното вещество дидецилдиметиламониев карбонат

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г. относно пускането на пазара на биоциди ⁽¹⁾, и по-специално член 11, параграф 4 от нея,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 11, параграф 1 от Директива 98/8/ЕО Обединеното кралство получи на 17 януари 2007 г. заявление от Lonza за включване на активното вещество дидецилдиметиламониев карбонат в приложение I към посочената директива за употреба в продукти тип 8, консерванти за дърво, както е определен в приложение V към Директива 98/8/ЕО. Към датата, посочена в член 34, параграф 1 от Директива 98/8/ЕО, веществото дидецилдиметиламониев карбонат не е било на пазара като активно вещество на биоциден продукт.
- (2) След извършване на оценка, на 11 ноември 2010 г. Обединеното кралство представи на Комисията своя доклад, придружен от препоръка.
- (3) Докладът беше разгледан от държавите-членки и Комисията в рамките на Постоянния комитет по биоцидите на 2 март 2012 г. и констатациите от прегледа бяха включени в доклад за оценка.
- (4) От направените оценки изглежда, че може да се очаква биоцидите, използвани като консерванти за дърво и съдържащи дидецилдиметиламониев карбонат, да отговарят на изискванията на член 5 от Директива 98/8/ЕО. Затова е целесъобразно да се включи дидецилдиметиламониев карбонат за употреба в продукти тип 8 в приложение I към посочената директива.
- (5) Оценката на равнище ЕС не включва всички потенциални видове употреба. Например употребата от непрофесионални ползватели не е оценена. Ето защо е целесъобразно държавите-членки да направят оценка на видовете употреба или на сценариите на експозиция, както и на рисковете за околната среда и за населението, които не са били разгледани по представителен начин в оценката на риска, направена на равнище ЕС, и при издаването на разрешения за продукти да се уверят, че са предприети подходящи мерки или са наложени

специални условия, за да се намалят установените рискове до приемливи равнища.

- (6) С оглед на установените рискове за здравето на човека, за промишлените ползватели е целесъобразно да се изисква да бъдат установени процедури за безопасна работа и продуктите да се използват с подходящи лични предпазни средства, освен ако в заявлението за разрешение на продукта може да се докаже, че рисковете могат да се сведат до допустимо ниво по други начини.
- (7) С оглед на установените рискове за водната и земната среда е целесъобразно да се изисква промишлената употреба да се извършва в затворено помещение или върху непроницаема твърда основа със защитен насип, пряко обработеният дървен материал да бъде съхраняван след обработването си на закрито или върху непроницаема твърда повърхност, или едновременно при спазване и на двете изисквания, и всички изпуснати количества при прилагането на продукти, използвани като консерванти за дърво и съдържащи дидецилдиметиламониев карбонат, да се събират за повторна употреба или обезвреждане.
- (8) Неприемливи рискове за околната среда са били идентифицирани в случаите, когато дървесината, обработена чрез потапяне с дидецилдиметиламониев карбонат е непрекъснато изложена на атмосферни влияния, или е предмет на често намокряне (клас на употреба 3 съгласно определението на ОИСП ⁽²⁾), и когато дървесината, обработена с дидецилдиметиламониев карбонат, е използвана за външни конструкции, разположени в близост до или над вода (сценарият „мост“ в клас на употреба 3 съгласно определението на ОИСП ⁽³⁾), или е била в контакт с прясна вода (клас на употреба 4б, съгласно определението на ОИСП ⁽⁴⁾). Следователно е целесъобразно да се изисква да не се разрешава употреба на продуктите за третирането на дървесина, предназначена за посочените видове употреба, освен ако се представят данни, доказващи, че продуктът ще отговаря едновременно на изискванията на член 5 от Директива 98/8/ЕО и на приложение VI към същата директива, за което при необходимост се прилагат подходящи мерки за намаляване на риска.

⁽²⁾ OECD series on emission scenario documents, Number 2, Emission Scenario Document for Wood Preservatives (Серия документи на ОИСП относно сценарии за емисии, номер 2, Документ за сценарии за емисии на консерванти за дърво), част 2, стр. 64.

⁽³⁾ Пак там.

⁽⁴⁾ Пак там.

⁽¹⁾ ОВ L 123, 24.4.1998 г., стр. 1.

- (9) Разпоредбите на настоящата директива следва да се приложат едновременно във всички държави-членки с цел да се осигури еднаквото третиране на пазара на Съюза на биоцидите от продуктове тип 8, съдържащи активното вещество дидецилдиметиламониев карбонат, както и да се улесни правилното функциониране на пазара на биоциди като цяло.
- (10) Следва да се предостави разумен период от време, преди дадено активно вещество да бъде включено в приложение I към Директива 98/8/ЕО, за да се даде възможност на държавите-членки да въведат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазване на настоящата директива.
- (11) Поради това Директива 98/8/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (12) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по биоцидите,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложение I към Директива 98/8/ЕО се изменя в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 31 януари 2013 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от 1 февруари 2013 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условиата и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 22 август 2012 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложение I към Директива 98/8/ЕО се добавя следното вписване:

№	Общоприето наименование	Наименование по IUPAC Идентификационни номера	Минимална чистота на активното вещество в биоцидния продукт, както е пуснат на пазара	Дата на включването	Краен срок за привеждане в съответствие с член 16, параграф 3 (освен за продуктите, съдържащи повече от едно активно вещество, за които срокът за привеждане в съответствие с член 16, параграф 3 е този, определен с последното от решенията за включване, отнасящи се до неговите активни вещества)	Срок на изтичане на включването	Продуктов тип	Специфични разпоредби (*)
„58	Дидецилдиметил- ламониев карбонат	Реакционна маса на N,N- дидецил-N,N-диметила- мониев карбонат и N,N- дидецил-N,N-диметила- мониев хидрогенкарбонат ЕС №: 451-900-9 № по CAS: 894406-76-9	Сухо тегло: 740 g/kg	1 февруари 2013 г.	Неприложимо	31 януари 2023 г.	8	Оценката на равнище ЕС не е включила всички потенциални видове употреба; някои видове употреба, например употребата от непрофесионални ползватели, е била изключена. Съгласно член 5 и приложение VI, при оценката на заявление за издаване на разрешение за продукт държавите-членки оценяват, когато това е подходящо за съответния продукт, видовете употреба или сценарии на експозиция и рисковете за групите от населението и за компонентите от околната среда, които не са били разглеждани по представителен начин в оценката на рисковете, направена на равнище ЕС. Държавите-членки гарантират, че при издаването на разрешения се спазват следните условия: 1) За промишлените ползватели са установени процедури за безопасна работа и продуктите се използват с подходящи лични предпазни средства, освен ако в заявлението за разрешение на продукта може да се докаже, че рисковете могат да се сведат до допустимо ниво по други начини. 2) На етикетите и, когато има такива, на информационните листове за безопасност на разрешените продукти, е посочено, че промишлената употреба се извършва в затворено помещение или върху непропусклива твърда основа със защитен насип, че прясно обработеният дървен материал е съхраняван след обработването си на закрито или върху непропусклива твърда повърхност, или едновременно при спазване и на двете изисквания, за да се предотвратят преки изпускания в почвата или във водите, и всички изпуснати количества при прилагането на продукта се събират за повторна употреба или обезвреждане.

№	Общоприето наименование	Наименование по IUPAC Идентификационни номера	Минимална чистота на активното вещество в биоцидния продукт, както е пуснат на пазара	Дата на включването	Краен срок за привеждане в съот- ветствие с член 16, параграф 3 (освен за продуктите, съдържащи повече от едно активно вещество, за които срокът за привеждане в съответствие с член 16, параграф 3 е този, определен с последното от решенията за включване, отнасящи се до неговите активни вещества)	Срок на изтичане на включването	Продуктов тип	Специфични разпоредби (*)
								3) Не се издават разрешения за ползване на продукта за обработване на дървесина, която ще бъде в контакт с прясна вода, която ще бъде използвана във външни конструкции, намиращи се в близост до или над вода, или за обработка на дървесина чрез потапяне, която ще бъде непрекъснато изложена на атмосферни влияния, или ще е предмет на често намокряне, освен ако са представени данни, доказващи, че продуктът отговаря на изискванията на член 5 и приложение VI чрез прилагането при необходимост на подходящи мерки за намаляване на риска.“

(*) За прилагане на общите принципи на приложение VI съдържанието и заключенията на докладите за оценка са достъпни на електронната страница на Комисията: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 21 август 2012 година

съгласно Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно достатъчната степен на защита на личните данни от страна на Източна република Уругвай във връзка с автоматизираното обработване на лични данни

(нотифицирано под номер C(2012) 5704)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/484/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾, и по-специално член 25, параграф 6 от нея,

след консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Директива 95/46/ЕО от държавите членки се изисква да предвидят, че предаването на лични данни към трета страна може да се извършва само ако въпросната трета страна осигурява достатъчна степен на защита и ако законодателствата на държавите членки по прилагане на други разпоредби от директивата бъдат спазени преди осъществяването на предаването.
- (2) Комисията може да установи, че третата страна осигурява достатъчна степен на защита. В такъв случай държавите членки могат да предават лични данни, без да са необходими допълнителни гаранции.
- (3) Директива 95/46/ЕО изисква степента на защита на данните да бъде преценявана с оглед на всички обстоятелства, свързани с дадена операция по предаване на данни или набор от операции по предаване на данни, като се отчитат по-специално редица елементи, свързани с предаването и изброени в член 25 от нея.
- (4) Поради съществуващите различни подходи в третите страни по отношение на защитата на данните, е необходимо да се извърши оценка за адекватност и всяко решение, основаващо се на член 25, параграф 6 от

Директива 95/46/ЕО, следва да бъде взето и изпълнено по начин, който не води до произволна или необоснована дискриминация по отношение на трети страни или между трети страни, в които съществуват сходни условия, нито представлява скрита пречка за търговията съгласно действащите международни ангажменти на Европейския съюз.

- (5) В Политическата конституция на Източна република Уругвай, приета през 1967 г., не се признава изрично правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни. Списъкът на основните права обаче не е изчерпателен, тъй като в член 72 от Конституцията се предвижда, че изброяването на правата, задълженията и гаранциите в Конституцията не изключва други такива, които са присъщи на човешката личност или които произтичат от републиканската форма на управление. В член 1 от Закон № 18.331 от 11 август 2008 г. относно защитата на личните данни и иска *habeas data* (*Ley № 18.331 de Protección de datos personales y Acción de „habeas data“*) изрично се предвижда, че „правото на защита на личните данни е присъщо на човека и следователно е включено в член 72 от Конституцията на републиката“. В член 332 от Конституцията се предвижда, че прилагането на разпоредбите на Конституцията, с които се признават права на лицата, както и на тези, с които се предоставят права и се вменяват задължения на публични органи, не може да бъде възпрепятствано от отсъствието на конкретни разпоредби по прилагането им; вместо това то се основава, чрез прибягване до основните принципи на подобни закони, на общите принципи на правото и общоприетите доктрини.

- (6) Правните норми за защита на личните данни в Източна република Уругвай се основават до голяма степен на нормите, установени в Директива 95/46/ЕО, и са залегнали в Закон № 18.331 от 11 август 2008 г. относно защитата на личните данни и иска *habeas data* (*Ley № 18.331 de Protección de datos personales y de Acción de „habeas data“*). Той обхваща както физическите, така и юридическите лица.

- (7) Този закон е допълнен от Указ № 414/009 от 31 август 2009 г., приет с цел изясняване на някои аспекти на

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ Писмо от 31 август 2011 г.

Закона и подробно уреждане на организацията, правомощията и функционирането на надзорния орган по защита на данните. В преамбюла на Указа се посочва, че е уместно националната правна система по този въпрос да се приравни към най-широко приетия сравним правен режим — основно режима, установен от европейските държави по силата на Директива 95/46/ЕО.

- (8) Разпоредби за защита на данните се съдържат също и в редица специални закони, които създават и уреждат бази данни, като например законите, регламентиращи някои публични регистри (публични актове, индустриална собственост и търговски марки, лични актове, актове за недвижима собственост, разрешителни за миннодобивни работи и информация за кредитния статус). Съгласно член 332 от Конституцията Закон № 18.331 се прилага субсидиарно към тези актове във връзка с въпросите, които не са уредени от горепосочените специални правни инструменти.
- (9) Правните норми за защита на данните, които се прилагат в Източна република Уругвай, обхващат всички основни принципи, необходими за осигуряване на достатъчна степен на защита на физическите лица, като едновременно с това в тях се предвиждат изключения и ограничения с цел защита на важни обществени интереси. Тези правни норми за защита на данните и изключенията отразяват принципите, установени в Директива 95/46/ЕО.
- (10) Прилагането на правните норми за защита на данните се гарантира чрез административни и съдебни средства за защита, по-специално чрез иска *habeas data*, който дава възможност на субекта на данни да подаде съдебен иск срещу администратора на данни, за да предяви правото си на достъп, коригиране и заличаване, както и чрез независимия надзор, осъществяван от надзорния орган — Регулаторния орган за контрол на личните данни (*Unidad Reguladora y de Control de Datos Personales (URCDP)*), който разполага с правомощия за разследване, намеса и налагане на административни наказания в съответствие с разпоредбите на член 28 от Директива 95/46/ЕО, като този орган действа напълно независимо. Освен това всяка заинтересована страна има право да търси защита по съдебен ред чрез иск за обезщетение за вреди, претърпени в резултат на незаконно обработване на личните ѝ данни.
- (11) Уругвайските органи за защита на данните предоставиха обяснения и уверения относно начина, по който трябва да се тълкува уругвайското право, като също така дадоха уверения, че уругвайското законодателство за защита на данните се прилага в съответствие с това тълкуване. По-специално уругвайските органи за защита на данните поясниха, че съгласно член 332 от Конституцията Закон № 18.331 се прилага субсидиарно към специалните закони, които създават и уреждат специфични бази данни, във връзка с въпросите, които не са уредени от горепосочените специални правни инструменти. Те също така уточниха, че Законът се прилага и по отношение на списъците, посочени в член 9, буква С) от Закон № 18.331, за чието обработване не се изисква съгласието на субекта на данни, като става въпрос по-специално за

принципите на пропорционалност и окончателност, правата на субектите на данни и това, че те подлежат на надзор от страна на органа за защита на данните. По отношение на принципа на прозрачност уругвайските органи за защита на данните информираха, че задължението за осигуряване на необходимата информация на субекта на данни се прилага във всички случаи. По отношение на правото на достъп органът за защита на данните поясни, че при отправянето на искане е достатъчно субектът на данни да докаже своята самоличност. Уругвайските органи за защита на данните поясниха, че изключенията, свързани с принципа за международното предаване, предвидени в член 23, параграф 1 от Закон № 18.331, не може да се тълкуват като имащи по-широко приложно поле от тези по член 26, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО.

- (12) Настоящото решение взема предвид тези обяснения и уверения и се основава на тях.
- (13) Източна република Уругвай е страна и по Американската конвенция за правата на човека (Пактът от Сан Хосе, Коста Рика) от 22 ноември 1969 г., която е в сила от 18 юли 1978 г.⁽¹⁾ В член 11 от тази конвенция се урежда правото на неприкосновеност на личния живот, а в член 30 се посочва, че ограниченията, които в съответствие с тази конвенция може да се налагат при ползването или упражняването на правата или свободите, признати от Конвенцията, може да се прилагат само по силата на закони, приети поради съображения от общ интерес, и в съответствие с целите, за които са установени такива ограничения (член 30). Освен това Източна република Уругвай признава компетентността на Интерамериканския съд по правата на човека. Освен това на 1118-ото заседание на заместник-министрите на Съвета на Европа, проведено на 6 юли 2011 г., заместник-министрите поканиха Източна република Уругвай да се присъедини към Конвенцията за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни (ETS № 108) и към нейния допълнителен протокол (ETS № 118), след издаването на положително становище от страна на съответния консултативен комитет⁽²⁾.
- (14) С оглед на това следва да се счита, че Източна република Уругвай осигурява достатъчна степен на защита на личните данни съгласно Директива 95/46/ЕО.
- (15) Настоящото решение се отнася до адекватността на защитата, осигурена в Източна република Уругвай с оглед на спазването на изискванията на член 25, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО. То не следва да се отразява върху други условия или ограничения, които

⁽¹⁾ Организация на американските държави; ОАД, Сборник с договори, № 36, 1144 U.N.T.S. 123. <http://www.oas.org/juridico/english/treaties/b-32.html>

⁽²⁾ Съвет на Европа: [https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?Ref=CM/Del/Dec\(2011\)1118/10.3&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CM&BackColorInternet=DBDCF2&BackColorIntranet=FDC864&BackColorLogged=FDC864](https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?Ref=CM/Del/Dec(2011)1118/10.3&Language=lanEnglish&Ver=original&Site=CM&BackColorInternet=DBDCF2&BackColorIntranet=FDC864&BackColorLogged=FDC864)

водят до прилагането на други разпоредби на посочената директива, отнасящи се до обработването на лични данни на територията на държавите членки.

- (16) В интерес на прозрачността, а и за да се защити възможността на компетентните органи в държавите членки да осигурят защита на лицата по отношение на обработването на техните лични данни, е необходимо да се укажат извънредните обстоятелства, при които спирането на определени потоци от данни може да бъде оправдано, въпреки констатирането на достатъчна защита.
- (17) Комисията следва да наблюдава прилагането на решението и да докладва всички релевантни констатации на комитета, учреден съгласно член 31 от Директива 95/46/ЕО. Това наблюдение следва да обхваща, *inter alia*, режима на Източна република Уругвай, приложим спрямо предаването на данни в рамките на международни договори.
- (18) Работната група за защита на лицата при обработването на лични данни, създадена съгласно член 29 от Директива 95/46/ЕО, представи положително становище относно степента на защита по отношение на личните данни. Това становище бе взето предвид при подготовката на настоящото решение ⁽¹⁾.
- (19) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, учреден съгласно член 31, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. За целите на член 25, параграф 2 от Директива 95/46/ЕО се счита, че Източна република Уругвай осигурява достатъчна степен на защита на личните данни, предавани от Европейския съюз.
2. Компетентният надзорен орган на Източна република Уругвай за прилагането на правните норми за защита на данните в Източна република Уругвай е посочен в приложението към настоящото решение.

Член 2

1. Без да се засягат правомощията, които им позволяват да предприемат необходимите мерки за осигуряване на спазването на националното законодателство, прието в съответствие с разпоредби, различни от член 25 от Директива 95/46/ЕО, компетентните органи на държавите членки могат да упражняват правата, с които разполагат понастоящем, за да спрат потоците от данни към получател на територията на Източна република Уругвай с цел защита на лица по отношение на обработването на техните лични данни в следните случаи:

⁽¹⁾ Становище 6/2010 относно нивото на защита на личните данни в Източна република Уругвай. Може да бъде намерено на адрес http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2010/wp177_bg.pdf

- а) когато компетентен уругвайски орган е установил, че получателят нарушава приложимите норми за защита; или

- б) когато е налице голяма вероятност нормите за защита да бъдат нарушени, има основателни причини да се смята, че компетентният уругвайски орган не взема или няма да вземе подходящи и навременни мерки за разрешаване на въпросния случай, продължаването на предаването би довело до неизбежен риск от сериозно увреждане на субектите на данни и при тези обстоятелства компетентните органи на държавата членка са положили разумни усилия да предупредят отговарящата за обработването страна, установена в Източна република Уругвай, и да ѝ дадат възможност за отговор.

2. Спирането престава да действа веднага щом се осигурят нормите за защита и компетентният орган в съответните държави членки бъде уведомен за това.

Член 3

1. Държавите членки уведомяват незабавно Комисията, когато приемат мерки на основание член 2.
2. Държавите членки и Комисията се уведомяват взаимно за случаите, при които с действията си органите, отговорни за осигуряване на спазването на нормите за защита в Източна република Уругвай, не осигуряват тяхното спазване.

3. Ако информацията, събрана по силата на член 2 и на параграфи 1 и 2 от настоящия член, показва, че даден орган, отговорен да осигури спазването на нормите за защита в Източна република Уругвай, не изпълнява ефективно своята задача, Комисията уведомява за това компетентния уругвайски орган и ако е необходимо, представя проекти за мерки в съответствие с процедурата, посочена в член 31, параграф 2 от Директива 95/46/ЕО, с цел отмяна на настоящото решение, спиране на действието му или ограничаване на неговото приложно поле.

Член 4

Комисията наблюдава изпълнението на настоящото решение и докладва съответните констатации на комитета, учреден по силата на член 31 от Директива 95/46/ЕО, включително всяко сведение, което може да има отражение върху констатацията в член 1 от настоящото решение, че защитата в Източна република Уругвай е достатъчна по смисъла на член 25 от Директива 95/46/ЕО, както и всяко сведение, че настоящото решение се прилага по дискриминационен начин.

Член 5

Държавите членки предприемат всички необходими мерки, за да се съобразят с решението в срок от 3 месеца, считано от датата на уведомяването им.

Член 6

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 21 август 2012 година.

За Комисията
Viviane REDING
Заместник-председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Компетентен надзорен орган, посочен в член 1, параграф 2 от настоящото решение:

Unidad Reguladora y de Control de Datos Personales (URCDP)

Andes 1365, Piso 8

Тел. +598 2901 2929, вътрешен номер: 1352

11.100 Монтевидео

УРУТВАЙ

Електронна поща за контакти: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/contactenos.aspx>

Онлайн подаване на оплаквания: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/denuncia.aspx>

Уебсайт: <http://www.datospersonales.gub.uy/sitio/index.aspx>

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 742/2012 на Съвета от 16 август 2012 година за прилагане на член 32, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

(Официален вестник на Европейския съюз L 219 от 17 август 2012 г.)

На страница 2 в таблицата в приложението, на ред 1 в колоната „Дата на включване в списъка“

вместо: „16.8.2012 г.“

да се чете: „17.8.2012 г.“

Поправка на Решение за изпълнение 2012/478/ОВППС на Съвета от 16 август 2012 година за изпълнение на Решение 2011/782/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия

(Официален вестник на Европейския съюз L 219 от 17 август 2012 г.)

На страница 22 в таблицата в приложението, на ред 1 в колоната „Дата на включване в списъка“

вместо: „16.8.2012 г.“

да се чете: „17.8.2012 г.“

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG